

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.01

"Long, Long Way From Home"

Le nouvel allié de Daniel devenu colocataire teste la patience d'Amanda. Miguel cherche son père au Mexique. Terry commence à transformer Cobra Kai.

Écrit par:

Michael Jonathan Smith

Réalisé par:

Joel Novoa | Steven K. Tsuchida

Date de la première:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

COBRA KAI is a Netflix Original series

Membres de la distribution



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Gianni DeCenzo	...	Demetri Alexopoulos
Joe Seo	...	Kyler
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Luis Roberto Guzmán	...	Hector
Josh Lawson	...	Owen
Manuel Eduardo Ramirez	...	Dangerous Man
Yuji Okumoto	...	Chozen
Leonardo Castro	...	Pueblo
Manny Martinez Hernandez	...	Manager
Elvia Hill	...	Maria
EJ Sanchez	...	Luis

1

00:00:06 --> 00:00:08

UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:00:14 --> 00:00:16

Le karaté est plus qu'un sport.

3

00:00:18 --> 00:00:22

Chacun de ses mouvements
est empreint de siècles de tradition.

4

00:00:23 --> 00:00:24

Son passé est riche.

5

00:00:25 --> 00:00:27

C'est à vous d'écrire son avenir.

6

00:00:29 --> 00:00:30

Bienvenue à Cobra Kai.

7

00:00:32 --> 00:00:34

Notre art martial a beau être ancien,

8

00:00:34 --> 00:00:38

nous fournissons un entraînement
à la pointe de la technologie.

9

00:00:38 --> 00:00:42

Notre dojo dispose de matériel,
mais il repose sur ses élèves.

10

00:00:42 --> 00:00:46

À Cobra Kai, nous transformons
les jeunes en champions.

11

00:00:46 --> 00:00:51

Nous sommes fiers d'accueillir
la championne du tournoi All Valley,

12

00:00:51 --> 00:00:52

Tory Nichols.

13

00:00:54 --> 00:00:56

Nous pensons
que chacun de vous peut gagner...

14

00:00:59 --> 00:01:01

s'il a un bon professeur.

15

00:01:01 --> 00:01:04

- Oui, sensei !
- Deviens l'un de nos élèves.

16

00:01:04 --> 00:01:07

Inscris-toi dans notre dojo d'Encino.

17

00:01:07 --> 00:01:08

D'autres ouvriront bientôt.

18

00:01:09 --> 00:01:12

C'est une nouvelle ère pour Cobra Kai.

19

00:01:12 --> 00:01:14

Rejoins-nous.

20

00:01:14 --> 00:01:15

Oui, sensei !

21

00:01:58 --> 00:02:00

Bonjour, Amanda-san.

22

00:02:02 --> 00:02:03

Ça ne va pas, Daniel.

23

00:02:03 --> 00:02:05

D'une part, tu l'as fait venir,

24

00:02:05 --> 00:02:07

et en plus, il va habiter chez nous ?

25

00:02:07 --> 00:02:10
Sans parler du fait qu'il soit nudiste.

26

00:02:10 --> 00:02:14
Il n'est pas nudiste.
Il est routinier, c'est tout.

27

00:02:14 --> 00:02:17
À Okinawa, il démarre la journée
dans sa source chaude.

28

00:02:17 --> 00:02:19
Inscris-le au hammam, alors.

29

00:02:19 --> 00:02:22
Il pourra se balader nu
ailleurs que chez nous.

30

00:02:22 --> 00:02:25
- C'est pas croyable.
- Ça ne se reproduira pas.

31

00:02:25 --> 00:02:28
Ce n'est pas juste la piscine.
C'est le reste.

32

00:02:28 --> 00:02:31
Le All Valley devait mettre un terme
à tout ça.

33

00:02:31 --> 00:02:33
Sam et Tory se sont affrontées
sans se blesser.

34

00:02:33 --> 00:02:35
Kreese a même fini en prison.

35

00:02:35 --> 00:02:38
C'est un miracle de karaté !
Ça devrait être fini.

36

00:02:38 --> 00:02:41
Je sais, mais Terry Silver
agrandit Cobra Kai.

37
00:02:41 --> 00:02:43
Ils sont encore plus dangereux.

38
00:02:43 --> 00:02:45
Si je ne fais rien,

39
00:02:45 --> 00:02:47
tous les jeunes de la vallée
seront endoctrinés.

40
00:02:47 --> 00:02:51
Je me fiche des jeunes de la vallée.
Je m'inquiète pour nos enfants.

41
00:02:52 --> 00:02:55
Je te promets de ne pas mettre
nos enfants en danger.

42
00:02:55 --> 00:02:57
Tu ne peux pas tenir ta promesse.

43
00:02:57 --> 00:03:00
Grâce à Chozen, si. Il est là pour ça.

44
00:03:00 --> 00:03:01
C'est l'été, Daniel.

45
00:03:02 --> 00:03:06
Je nous voyais boire
des Mai Tai au bord de la piscine,

46
00:03:06 --> 00:03:09
pas regarder ton assassin d'Okinawa
s'y entraîner.

47
00:03:19 --> 00:03:23
CEUTA, MEXIQUE

48
00:03:45 --> 00:03:46
Gracias.

49
00:03:52 --> 00:03:52
Mince.

50
00:03:58 --> 00:04:01
AUCUN RÉSEAU DISPONIBLE

51
00:04:05 --> 00:04:07
Hé ! Tu as besoin d'aide ?

52
00:04:08 --> 00:04:10
Oui.

53
00:04:10 --> 00:04:13
Volontiers. Je n'ai pas de réseau.

54
00:04:13 --> 00:04:17
Vous pourriez m'aider
à trouver le 137 avenue San Dulce ?

55
00:04:18 --> 00:04:20
Bien sûr, je vais te montrer.

56
00:04:20 --> 00:04:22
- Super.
- Oui. Facile.

57
00:04:22 --> 00:04:23
- C'est gentil.
- Oui.

58
00:04:25 --> 00:04:29
C'est juste là.

59
00:04:29 --> 00:04:31
- La croix indique l'endroit.
- Génial.

60

00:04:32 --> 00:04:33

Parfait. Merci.

61

00:04:33 --> 00:04:36

Pas de souci. C'est dur de s'y retrouver.

62

00:04:37 --> 00:04:40

Ça ne te dérange pas
de me donner quelques pesos ?

63

00:04:40 --> 00:04:42

Pour la carte, tout ça.

64

00:04:42 --> 00:04:44

Bien sûr. Combien ?

65

00:04:44 --> 00:04:46

Cinq dollars, ça va ?

66

00:04:46 --> 00:04:49

- Oui, c'est honnête.

- Super.

67

00:04:50 --> 00:04:52

- Super. Voilà.

- Merci.

68

00:04:52 --> 00:04:55

- Tu paies combien pour le sac ?

- Quel sac ?

69

00:05:02 --> 00:05:03

Rendez-moi mon sac.

70

00:05:04 --> 00:05:06

On mérite bien une petite récompense

71

00:05:06 --> 00:05:08

pour avoir retrouvé ton sac.

72

00:05:16 --> 00:05:17
Combien vous voulez ?

73

00:05:17 --> 00:05:18
Tu as combien ?

74

00:05:23 --> 00:05:24
Fais voir.

75

00:05:27 --> 00:05:28
Tu prends ça ?

76

00:05:32 --> 00:05:33
Voilà pour toi.

77

00:05:35 --> 00:05:37
Tu pensais que j'allais tout prendre ?

78

00:05:38 --> 00:05:40
Tu me prends pour un monstre ?

79

00:05:44 --> 00:05:45
Au fait...

80

00:05:46 --> 00:05:47
bienvenue au Mexique.

81

00:05:48 --> 00:05:49
Merci.

82

00:05:54 --> 00:05:55
Super. Gracias.

83

00:06:06 --> 00:06:09
J'ai fait des emplettes
pour notre road trip.

84

00:06:12 --> 00:06:15

- Des Coca mexicains.
- C'est juste des Coca.

85

00:06:15 --> 00:06:17
Des bonbons mexicains.

86

00:06:18 --> 00:06:19
Chicharróns.

87

00:06:20 --> 00:06:22
Et un portable qui déchire.

88

00:06:23 --> 00:06:26
Il y a 60 minutos dessus.
Ça fait 300 minutes américaines.

89

00:06:27 --> 00:06:31
Et je t'ai pris un cadeau
de bienvenue au Mexique.

90

00:06:31 --> 00:06:35
Ce n'est pas insultant.
Je l'ai acheté ici, c'est leur idée.

91

00:06:35 --> 00:06:37
Et tiens.

92

00:06:38 --> 00:06:39
Un autre cadeau.

93

00:06:42 --> 00:06:43
Regarde derrière.

94

00:06:45 --> 00:06:47
INSPECTEUR DE CORPS FÉMININ

95

00:06:47 --> 00:06:49
Génial, non ? J'en ai pris deux.

96

00:06:50 --> 00:06:51

Que fait-on ici ?

97

00:06:52 --> 00:06:57

Ce n'est pas un voyage pour se rapprocher,
pas besoin d'aller si loin.

98

00:06:57 --> 00:06:58

Écoute.

99

00:06:59 --> 00:07:03

C'est pour se rapprocher,
mais on a d'abord une chose à régler.

100

00:07:06 --> 00:07:07

Rassemblez-vous.

101

00:07:09 --> 00:07:11

Content de vous revoir.

102

00:07:12 --> 00:07:15

On avait un but au tournoi All Valley :

103

00:07:16 --> 00:07:17

battre Cobra Kai.

104

00:07:18 --> 00:07:21

On est repartis
avec un trophée grâce à Eli.

105

00:07:24 --> 00:07:28

On n'a pas eu trop de réussite
dans les autres catégories.

106

00:07:29 --> 00:07:32

On devait fermer le dojo si on perdait.

107

00:07:32 --> 00:07:33

Et...

108

00:07:37 --> 00:07:39

c'est ce qu'on va faire.

109

00:07:40 --> 00:07:41
À partir d'aujourd'hui,

110

00:07:42 --> 00:07:44
je ferme Miyagi-Dô Karaté.

111

00:07:44 --> 00:07:46
- Quoi ?

- Attendez, M. LaRusso...

112

00:07:46 --> 00:07:50
Ce n'est pas ce que vous vouliez,
mais avec ce qui se passe à Cobra Kai,

113

00:07:50 --> 00:07:54
continuer avec Miyagi-Dô
fait de vous des cibles.

114

00:07:55 --> 00:07:59
Je dois vous protéger.
Souvenez-vous de ce que vous avez appris.

115

00:08:00 --> 00:08:02
Ce dojo ferme,

116

00:08:03 --> 00:08:07
mais Miyagi-Dô continuera
de vivre en chacun d'entre vous.

117

00:08:07 --> 00:08:10
Super. Faut que je trouve un boulot d'été.

118

00:08:19 --> 00:08:21
Ce n'est pas possible.

119

00:08:21 --> 00:08:22
Tu es déçue.

120

00:08:22 --> 00:08:24
Je veux arranger les choses.

121
00:08:24 --> 00:08:27
Ça n'arriverait pas si j'avais battu Tory.

122
00:08:27 --> 00:08:28
Tout est ma faute.

123
00:08:28 --> 00:08:30
Non, Sam. C'est la mienne.

124
00:08:31 --> 00:08:34
Johnny est parti.
C'est à moi de régler ça.

125
00:08:34 --> 00:08:38
J'ai fait venir Chozen,
car il ne s'agit plus d'un tournoi.

126
00:08:38 --> 00:08:39
C'est la vraie vie.

127
00:08:39 --> 00:08:42
- Papa, je peux me battre.
- Ce n'est pas ton combat.

128
00:08:42 --> 00:08:46
Je sais que Silver n'a pas peur
de mettre des jeunes en danger.

129
00:08:47 --> 00:08:50
Je dois vous tenir à l'écart.

130
00:08:50 --> 00:08:51
Alors, je t'en prie,

131
00:08:52 --> 00:08:53
fais-moi confiance.

132

00:09:28 --> 00:09:28

Hector ?

133

00:09:35 --> 00:09:37

Cette salle est fermée.

Le chef est occupé.

134

00:09:38 --> 00:09:39

Pueblo, laisse-le passer.

135

00:09:46 --> 00:09:48

Salut, petit.

Je ne t'ai jamais vu par ici.

136

00:09:48 --> 00:09:49

Je viens d'arriver.

137

00:09:51 --> 00:09:53

Je m'appelle Miguel. Diaz.

138

00:09:53 --> 00:09:56

C'est un plaisir
de te rencontrer, Miguelito.

139

00:10:00 --> 00:10:02

Ma mère est Carmen Diaz.

140

00:10:05 --> 00:10:06

Elle doit être sexy.

141

00:10:08 --> 00:10:09

Elle vient d'Équateur.

142

00:10:12 --> 00:10:15

Tu me fais quoi ?
Ça ne tourne pas rond là-haut ?

143

00:10:16 --> 00:10:19

- Pueblo, vire ce type d'ici.
- Viens par là.

144

00:10:29 --> 00:10:31

Tu vas le laisser te tabasser ?

145

00:10:33 --> 00:10:34

Tu es courageux, Miguelin.

146

00:10:36 --> 00:10:37

Une bière ?

147

00:10:37 --> 00:10:38

Je veux des réponses.

148

00:10:39 --> 00:10:41

Carmen et Rosa Diaz.

149

00:10:41 --> 00:10:44

Vous les avez connues à Guayaquil.

150

00:10:47 --> 00:10:49

Il se prend pour un caïd.

151

00:10:51 --> 00:10:52

Écoute, petit.

152

00:10:52 --> 00:10:55

Je ne suis pas celui que tu cherches.

153

00:10:55 --> 00:10:59

Et pour être franc,
je n'ai jamais connu aucune Carmen.

154

00:11:00 --> 00:11:03

Maintenant,
si tu ne te casses pas vite fait,

155

00:11:03 --> 00:11:07

mes gars vont te mettre la tête au carré.

156

00:11:07 --> 00:11:10

Alors va te faire mettre.

157

00:11:11 --> 00:11:12

Désolé...

158

00:11:16 --> 00:11:18

Je m'en vais, monsieur.

159

00:11:18 --> 00:11:19

Debout, Pueblo.

160

00:11:19 --> 00:11:21

T'en fais des caisses, là.

161

00:11:23 --> 00:11:24

Espèce de crétin.

162

00:11:27 --> 00:11:29

C'est une blague.

163

00:11:29 --> 00:11:31

Tu as le droit d'être en colère.

164

00:11:31 --> 00:11:34

On est venus au Mexique
pour chercher Miguel ?

165

00:11:34 --> 00:11:37

"Allons au Mexique,
on se fera des souvenirs."

166

00:11:37 --> 00:11:40

C'était pas des salades.
Je veux qu'on se rabiboche.

167

00:11:41 --> 00:11:43

Miguel a des ennuis.
Je devais l'aider.

168

00:11:43 --> 00:11:46

Je ne pouvais pas encore partir sans toi.

169

00:11:47 --> 00:11:51

- Et puis j'ai besoin de ton aide.
- Mon aide ? Tu as un plan ?

170

00:11:51 --> 00:11:55

Bien sûr. Miguel cherche Hector Salazar.

171

00:11:55 --> 00:11:57

Je sais où il arrive. C'est là qu'on va.

172

00:11:57 --> 00:11:59

Et là-bas, tu comptes faire quoi ?

173

00:11:59 --> 00:12:02

Je demanderai si quelqu'un a vu Miguel.

174

00:12:03 --> 00:12:05

- C'est ça, le plan ?
- Mais non.

175

00:12:06 --> 00:12:08

Si ça ne donne rien,
il y a l'annuaire.

176

00:12:08 --> 00:12:09

Sérieux ?

177

00:12:09 --> 00:12:14

1 600 km pour regarder l'annuaire ?
Autant lancer un avis de recherche.

178

00:12:14 --> 00:12:15

On peut ?

179

00:12:16 --> 00:12:20

Dire que je pourrais être avec Tory.
Je n'aurais pas dû venir.

180

00:12:22 --> 00:12:24
Je suis désolé, d'accord ?

181
00:12:24 --> 00:12:26
Je voulais vous aider à vous réconcilier.

182
00:12:26 --> 00:12:30
Quand on arrivera,
si tu veux rentrer en bus, tu pourras.

183
00:12:30 --> 00:12:32
Ce n'est pas ce que je veux, mais...

184
00:12:32 --> 00:12:34
- Attention !
- Merde.

185
00:12:43 --> 00:12:45
Nous sommes fiers d'annoncer

186
00:12:45 --> 00:12:48
l'ouverture de franchises Cobra Kai
dans toute la vallée...

187
00:12:48 --> 00:12:51
TOURNOI DE KARATÉ ALL VALLEY
VICTOIRE DE COBRA KAI

188
00:12:51 --> 00:12:55
... pour que chacun d'entre vous puisse
rejoindre notre dojo de champions.

189
00:12:56 --> 00:12:58
- Et...
- Voilà qui on affronte.

190
00:12:59 --> 00:13:00
Terry Silver.

191
00:13:00 --> 00:13:04
Il passe pour un philanthrope

qui veut sauver les jeunes de la vallée.

192

00:13:05 --> 00:13:07

Tu es là pour ça.

193

00:13:07 --> 00:13:10

J'ai voulu arrêter Cobra Kai seul.
Je n'ai pas pu.

194

00:13:10 --> 00:13:15

Il n'y a qu'une façon d'en finir.
On doit couper la tête du serpent.

195

00:13:15 --> 00:13:18

Hai, Daniel-san. Je peux le faire.

196

00:13:22 --> 00:13:25

Non. C'était au sens figuré.

197

00:13:25 --> 00:13:26

Ce n'est pas pour couper,

198

00:13:27 --> 00:13:29

mais pour bloquer, poignarder,

199

00:13:29 --> 00:13:31

griffer et crever.

200

00:13:31 --> 00:13:34

Soit, mais range-les
avant qu'Amanda ne les voie.

201

00:13:37 --> 00:13:41

Je voulais dire qu'on doit révéler
qui est vraiment Silver.

202

00:13:41 --> 00:13:43

Ses élèves y verront clair.

203

00:13:43 --> 00:13:46

Le problème, c'est que Silver
est fou, mais pas idiot.

204

00:13:47 --> 00:13:51
Il a toujours deux coups d'avance.
Il faut se méfier de lui.

205

00:13:51 --> 00:13:52
Non, Daniel.

206

00:13:53 --> 00:13:55
Il doit se méfier de moi.

207

00:13:59 --> 00:14:01
Emmène-moi voir Terry Silver.

208

00:14:37 --> 00:14:38
Point. Vainqueur.

209

00:14:52 --> 00:14:54
- Miguel ?
- Salut, Sam.

210

00:14:54 --> 00:14:57
Où es-tu ? Ça va ? Je t'ai appelé...

211

00:14:57 --> 00:15:01
Je ne voulais pas qu'on sache où j'étais
avant que je trouve mon père.

212

00:15:01 --> 00:15:02
Tu l'as trouvé ?

213

00:15:02 --> 00:15:05
C'est pour ça que j'appelle.

214

00:15:05 --> 00:15:08
Ça a été plus dur que prévu...

215

00:15:08 --> 00:15:09

Tu appelles pour ça ?

216

00:15:09 --> 00:15:13

Ta mère est inquiète.

Tu n'as dit à personne où tu allais.

217

00:15:13 --> 00:15:15

Vous auriez essayé de m'en dissuader.

218

00:15:16 --> 00:15:17

Parce qu'on tient à toi.

219

00:15:17 --> 00:15:20

Miguel, ce que tu fais est très dangereux.

220

00:15:20 --> 00:15:24

Ta mère et ta grand-mère ont fui ton père
pour une bonne raison.

221

00:15:24 --> 00:15:27

Je...

222

00:15:30 --> 00:15:32

Tu ne demandes pas pour le tournoi ?

223

00:15:32 --> 00:15:34

Ce combat était important pour moi.

224

00:15:35 --> 00:15:37

Tu ne veux pas savoir si j'ai gagné ?

225

00:15:38 --> 00:15:41

Tu ramènes tout à toi.

226

00:15:41 --> 00:15:44

C'est faux. Je pensais
que tu serais là pour moi, c'est tout.

227

00:15:45 --> 00:15:48

Et moi ? Tu ne comprends rien du tout.

228
00:15:48 --> 00:15:50
Il n'y a pas que le karaté.

229
00:15:50 --> 00:15:51
En effet.

230
00:15:55 --> 00:15:58
Hector ! Qu'est-ce que tu fais ?
C'est le boulot de Rogelio.

231
00:15:59 --> 00:16:00
Quoi ?

232
00:16:00 --> 00:16:04
Il est fatigué. Il vient d'avoir un bébé.
On doit le soulager.

233
00:16:06 --> 00:16:08
Parfois, tu es trop gentil.

234
00:16:11 --> 00:16:11
Papa ?

235
00:16:15 --> 00:16:17
Où est cette foutue clé en croix ?

236
00:16:23 --> 00:16:26
- J'ai vécu là, rappelle-toi.
- Je me rappelle.

237
00:16:32 --> 00:16:34
Comment as-tu eu cette voiture ?

238
00:16:35 --> 00:16:37
En te cherchant.

239
00:16:39 --> 00:16:42
Quand tu as disparu,
avec LaRusso, on t'a cherché.

240
00:16:42 --> 00:16:44
Mais on a trouvé ce tas de ferraille.

241
00:16:45 --> 00:16:49
On a trouvé un minable au volant.
On l'a poursuivi jusqu'à un garage.

242
00:16:49 --> 00:16:51
On a latté ces crétins de voleurs.

243
00:16:53 --> 00:16:54
Je l'ignorais.

244
00:16:58 --> 00:17:02
Je sais que je n'ai pas été là pour toi.
De nombreuses fois.

245
00:17:04 --> 00:17:06
Mais j'ai aussi déçu Miguel.

246
00:17:08 --> 00:17:10
C'est à cause de moi qu'il s'est enfui.

247
00:17:13 --> 00:17:17
J'essaie de réparer mes erreurs
pour ne pas vivre avec des regrets.

248
00:17:18 --> 00:17:22
Si tu veux arranger les choses,
commence par aider Miguel.

249
00:17:23 --> 00:17:25
Tu dois avoir des regrets à son sujet.

250
00:17:29 --> 00:17:33
Je vais appeler Carmen. Je reviens.
Finis de les enlever.

251
00:17:38 --> 00:17:40

Johnny. Tu es à la gare routière ?

252

00:17:41 --> 00:17:44

Pas encore.

On a eu un souci mécanique.

253

00:17:44 --> 00:17:45

Des nouvelles de Miguel ?

254

00:17:45 --> 00:17:49

Non, mais il a appelé Sam. Il va bien.

255

00:17:50 --> 00:17:52

D'accord. Super. Elle sait où il va ?

256

00:17:53 --> 00:17:56

Non, mais Miguel
n'a pas encore trouvé Hector.

257

00:17:56 --> 00:17:58

Je me fais un sang d'encre.

258

00:17:58 --> 00:18:01

Hector ignore qu'il a un fils.
Miguel ne répond pas.

259

00:18:01 --> 00:18:03

Je devrais peut-être venir.

260

00:18:03 --> 00:18:05

Non, ne te mets pas en danger.

261

00:18:05 --> 00:18:07

Il ne vaut mieux pas qu'Hector te voie.

262

00:18:08 --> 00:18:10

Je contrôle la situation.
Je le trouverai.

263

00:18:10 --> 00:18:12

- Tout ira bien.

- D'accord.

264

00:18:14 --> 00:18:15

INAUGURATION

265

00:18:15 --> 00:18:17

Regarde la queue.

266

00:18:17 --> 00:18:19

On dirait qu'il distribue des Tesla.

267

00:18:19 --> 00:18:22

L'emplacement est parfait,
beaucoup de passage.

268

00:18:22 --> 00:18:24

Bienvenue à Cobra Kai.

269

00:18:24 --> 00:18:25

C'est ce que je craignais.

270

00:18:26 --> 00:18:28

Ces jeunes ignorent
dans quoi ils s'embarquent.

271

00:18:35 --> 00:18:36

Regarde.

272

00:18:42 --> 00:18:43

Qu'y a-t-il ?

273

00:18:43 --> 00:18:45

J'ai déjà vu ces mouvements.

274

00:18:46 --> 00:18:48

Ah oui ? Où ça ?

275

00:18:49 --> 00:18:50

Kim Sun-Yung.

276

00:18:51 --> 00:18:54

Excusez-moi. Je m'appelle Terry Silver.

277

00:18:54 --> 00:18:57

Mon maître est Kim Sun-Yung,
de Corée du Sud.

278

00:18:57 --> 00:18:59

Il vous présente ses respects.

279

00:18:59 --> 00:19:01

Attends. Il existe vraiment ?

280

00:19:02 --> 00:19:05

J'ai toujours cru que c'était du baratin.

281

00:19:05 --> 00:19:07

Non. Il est bien réel.

282

00:19:08 --> 00:19:11

Mon oncle Sato parlait peu
de Kim Sun-Yung,

283

00:19:11 --> 00:19:14

mais il avait de l'animosité pour lui.

284

00:19:14 --> 00:19:15

Ça ne m'étonne pas.

285

00:19:15 --> 00:19:18

M. Miyagi n'a jamais parlé
de Kim Sun-Yung.

286

00:19:18 --> 00:19:21

Miyagi a quitté Okinawa
avant la Seconde Guerre mondiale.

287

00:19:21 --> 00:19:23

C'est pendant la guerre de Corée

288

00:19:23 --> 00:19:26
que Kim Sun-Yung a formé les Américains.

289

00:19:26 --> 00:19:30
Logique. Kreese et Silver sont
des vétérans. Que leur a-t-il enseigné ?

290

00:19:31 --> 00:19:36
C'était un maître du Tang Soo Do,
mais ce n'est pas ce qu'il enseignait.

291

00:19:37 --> 00:19:40
Son style était controversé.

292

00:19:40 --> 00:19:41
Comment ça ?

293

00:19:43 --> 00:19:44
Je vais te montrer.

294

00:19:57 --> 00:20:00
Le style de Kim Sun-Yung
utilise la duperie.

295

00:20:01 --> 00:20:02
Aucun honneur. Aucune pitié.

296

00:20:02 --> 00:20:04
Tu aurais pu me le dire.

297

00:20:04 --> 00:20:08
Si Silver est l'élève de maître Kim,
on doit être prudents.

298

00:20:09 --> 00:20:12
Toutes les attaques directes
seront reconnues.

299

00:20:12 --> 00:20:15

Je ne veux pas l'attaquer.
Je veux le dénoncer.

300

00:20:17 --> 00:20:20
Pour attraper le serpent,
il faut penser comme lui.

301

00:20:22 --> 00:20:24
On va utiliser son style contre lui.

302

00:20:25 --> 00:20:26
Comment ?

303

00:21:37 --> 00:21:39
Bonjour.

304

00:21:44 --> 00:21:46
Je m'appelle Miguel.

305

00:21:46 --> 00:21:48
Et toi ? Tu t'appelles comment ?

306

00:21:49 --> 00:21:50
Luis !

307

00:22:01 --> 00:22:03
Le bus part d'ici. Si ?

308

00:22:03 --> 00:22:04
- Oui.
- D'accord. Merci.

309

00:22:09 --> 00:22:11
Le prochain bus part dans quelques heures.

310

00:22:12 --> 00:22:13
Pour acheter ton billet.

311

00:22:15 --> 00:22:17
Et pour manger et boire.

312
00:22:19 --> 00:22:20
Où vas-tu ?

313
00:22:21 --> 00:22:23
Ce type pense avoir vu Miguel
parler aux surfeurs.

314
00:22:25 --> 00:22:26
Je vais les voir.

315
00:22:27 --> 00:22:29
Désolé de t'avoir mêlé à ça.

316
00:22:35 --> 00:22:36
- Anglais ?
- Australien.

317
00:22:37 --> 00:22:39
Ça ira. Je cherche un jeune.

318
00:22:40 --> 00:22:43
Dix-sept ans, équatorien,
gringalet, mais on y travaille.

319
00:22:44 --> 00:22:45
- Tu l'as vu ?
- Je l'ai renseigné.

320
00:22:45 --> 00:22:47
Super. Il est allé où ?

321
00:22:48 --> 00:22:50
Je vais te montrer.

322
00:22:51 --> 00:22:52
J'ai une carte.

323
00:22:54 --> 00:22:55
Alors...

324
00:22:56 --> 00:22:57
Tourne-toi.

325
00:22:57 --> 00:22:59
Il voulait aller là.

326
00:22:59 --> 00:23:00
La croix indique l'endroit.

327
00:23:03 --> 00:23:05
Mauvaise idée.

328
00:23:08 --> 00:23:09
C'est quoi, l'arnaque ?

329
00:23:09 --> 00:23:12
Une adresse bidon pour me voler ?

330
00:23:12 --> 00:23:14
L'adresse est bonne.

331
00:23:14 --> 00:23:19
Mais j'aurais ton argent de toute façon.
On peut faire ça vite ou s'amuser.

332
00:23:19 --> 00:23:20
Écoute bien.

333
00:23:20 --> 00:23:23
File-moi vite cette adresse

334
00:23:23 --> 00:23:27
ou je te mettrai dans un tel état
que tu pourras oublier le surf.

335
00:23:29 --> 00:23:31
- On s'amuse ? Super.
- Ouais.

336
00:23:34 --> 00:23:36
Regardez ça.

337
00:24:20 --> 00:24:21
Adios, connards.

338
00:24:42 --> 00:24:43
Luis !

339
00:24:57 --> 00:25:00
Merci beaucoup.

340
00:25:00 --> 00:25:01
Sincèrement.

341
00:25:01 --> 00:25:05
C'est incroyable,
ce que tu viens de faire.

342
00:25:07 --> 00:25:10
Ce n'est rien. J'étais là au bon moment.

343
00:25:11 --> 00:25:12
D'où vient ton accent ?

344
00:25:13 --> 00:25:14
Je suis américain.

345
00:25:16 --> 00:25:19
Entonces, quelle chance
d'avoir croisé ton chemin !

346
00:25:20 --> 00:25:21
Je suppose.

347
00:25:21 --> 00:25:24
Tu as sauvé mon fils. Tu es un héros.

348
00:25:25 --> 00:25:26

Comment te remercier ?

349

00:25:28 --> 00:25:29
Viens dîner avec nous.

350

00:25:31 --> 00:25:32
On insiste.

351

00:25:33 --> 00:25:34
C'est la moindre des choses.

352

00:25:38 --> 00:25:40
Je suis Hector Salazar.

353

00:25:41 --> 00:25:42
Miguel.

354

00:25:43 --> 00:25:44
Ravi de te connaître.

355

00:25:45 --> 00:25:47
Moi aussi.

356

00:25:51 --> 00:25:52
C'est bizarre.

357

00:25:54 --> 00:25:56
J'ai l'impression de te connaître.

358

00:26:00 --> 00:26:01
Je ne crois pas.

359

00:26:02 --> 00:26:06
Tu es peut-être un étranger,
mais ce soir, tu es de la famille.

360

00:26:08 --> 00:26:10
Vamos. Allez.

361

00:26:10 --> 00:26:11
Vamos.

362
00:26:12 --> 00:26:13
Merci encore.

363
00:26:13 --> 00:26:14
Sans problème.

364
00:26:25 --> 00:26:27
Ce voyage est un vrai désastre.

365
00:26:28 --> 00:26:30
C'était une erreur de t'emmener.

366
00:26:30 --> 00:26:31
Non.

367
00:26:32 --> 00:26:34
Enfin, un peu.

368
00:26:35 --> 00:26:39
Tu as enlevé et fait passer
la frontière à un mineur.

369
00:26:40 --> 00:26:42
Mais on a une bonne anecdote.

370
00:26:43 --> 00:26:44
C'est vrai.

371
00:26:48 --> 00:26:50
Le bus va arriver. Vas-y.

372
00:26:52 --> 00:26:53
C'est à moi de régler ça.

373
00:26:55 --> 00:26:56
Tu as raison, mais...

374

00:26:58 --> 00:26:59
je vais rester.

375

00:27:01 --> 00:27:04
Je veux t'aider à arranger les choses.

376

00:27:05 --> 00:27:08
En plus, on sait où on va.
La croix indique l'endroit.

377

00:27:09 --> 00:27:10
Carrément.

378

00:27:12 --> 00:27:13
Bien.

379

00:27:17 --> 00:27:19
C'est un tournant pour Cobra Kai.

380

00:27:22 --> 00:27:24
Nos concurrents ont fermé boutique...

381

00:27:26 --> 00:27:29
et nous devons montrer la voie.

382

00:27:32 --> 00:27:33
Nous avons du travail.

383

00:27:36 --> 00:27:38
Ce n'est que le commencement.

384

00:27:44 --> 00:27:46
Nous sommes encore des inconnus.

385

00:27:48 --> 00:27:51
Mais cela ne va pas durer.

386

00:27:54 --> 00:27:56
C'est le début d'une grande histoire.

387

00:27:59 --> 00:28:00

Pour tout le monde,

388

00:28:02 --> 00:28:03

ce sont les vacances d'été.

389

00:28:07 --> 00:28:08

Mais pour nous,

390

00:28:08 --> 00:28:10

il est temps de se mettre au travail.

391

00:28:13 --> 00:28:15

Cobra Kai a plus d'élèves que jamais.

392

00:28:18 --> 00:28:20

Il nous faut donc plus de senseis.

393

00:28:21 --> 00:28:24

Je vais vous en demander beaucoup.

394

00:28:26 --> 00:28:30

Et je vous paierai cher pour ça.

395

00:28:32 --> 00:28:33

Mais d'abord,

396

00:28:34 --> 00:28:36

vous devrez faire vos preuves
dans la voie du poing.

397

00:28:42 --> 00:28:44

Voyons si vous en êtes dignes.

398

00:28:48 --> 00:28:49

Bienvenue à Cobra Kai.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.